

## LEÇON 11

### VERBE TRANSITIF INANIMÉ (TI) - RELATIONNEL - COMPARATIF

#### DIALOGUE

##### I. Shîmûn mâk Ân

- |    |                                         |                                           |
|----|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| S. | <i>Ûsh nuâpâten<sup>1</sup>.</i>        | Je vois un canot.                         |
| A. | <i>Tshîtâputeu nete mâmît.</i>          | Il est emporté par le courant vers l'est. |
| S. | <i>Nîn an nitûsh.</i>                   | C'est mon canot.                          |
| A. | <i>Âishkat pût tshika tshî mishken.</i> | Tu le retrouveras peut-être plus tard.    |
| S. | <i>Tânite etât apuî ?</i>               | Où est la pagaie ?                        |
| A. | <i>Nîtsht nete tâu.</i>                 | Elle est chez moi.                        |
| S. | <i>Nete â takuan tshîtsh ?</i>          | Est-ce là-bas ?                           |
| A. | <i>Eshe, tshuâpâten â ?</i>             | Oui, la vois-tu ?                         |

##### II. Shuâush mâk Pûniss

- |    |                                                                                     |                                                                  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| S. | <i>Tshuî mîtsishun â, Pûniss ?</i>                                                  | Veux-tu manger, Puniss ?                                         |
| P. | <i>Mâuât, nuî tshîtûten.<br/>Nuî nâtshtî-natutîkuen.</i>                            | Non, je veux partir.<br>Je veux aller à la chasse au caribou.    |
| S. | <i>Muk<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> mishta-kâtâk<sup>u</sup><br/>tâuat atîkuat.</i> | Mais l'endroit où se trouvent les caribous est encore très loin. |
| P. | <i>Tshika uâpâten mâte.</i>                                                         | Tu verras bien.                                                  |

---

<sup>1</sup> Ce verbe se prononce normalement [nəwaten], sans la syllabe *pâ*. De même, à la troisième personne, *uâpâtam<sup>u</sup>* (page suivante sous Vocabulaire) se prononce *uâtam<sup>u</sup>*.

*Uâpâkî atîku-uiâsh tshika  
kanueniten.*

Demain, tu auras de la viande de  
caribou.

## VOCABULAIRE

|                               |                           |                                      |
|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| <i>âishkat</i>                | (particule<br>invariable) | dans l'avenir, plus tard             |
| <i>kanuenitam<sup>u</sup></i> | (verbe TI)                | il ou elle en (inanimé) a            |
| <i>kâtâk<sup>u</sup></i>      | (particule<br>invariable) | loin                                 |
| <i>mâmît</i>                  | (particule<br>invariable) | direction est                        |
| <i>mishkam<sup>u</sup></i>    | (verbe TI)                | il ou elle le ou la (inanimé) trouve |
| <i>natutîkueu</i>             | (verbe AI)                | il ou elle va à la chasse au caribou |
| <i>uâpâtam<sup>u</sup></i>    | (verbe TI)                | il ou elle le ou la (inanimé) voit   |
| <i>uiâsh</i>                  | (nom<br>inanimé)          | viande                               |

## GRAMMAIRE

### I. Verbes transitifs à objet inanimé

Le tableau suivant montre la terminaison des verbes transitifs à objet inanimé. Le modèle utilisé est le radical *uâpât* « voir quelque chose » (= racine *uâp* « voir » + finale TI -*ât*, indiquant une action du visage, en particulier de la bouche ou des yeux).

|    | PRÉFIXE<br>SUJET | RADICAL DU<br>VERBE | TERMINAISON           |                                                         |
|----|------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| 1  | <i>n</i>         | <i>uâpât</i>        | <i>en</i>             | je le ou la (inanimé) vois                              |
| 2  | <i>tsh</i>       | <i>uâpât</i>        | <i>en</i>             | tu le ou la (inanimé) vois                              |
| 3  | -                | <i>uâpât</i>        | <i>am<sup>u</sup></i> | il ou elle le ou la (inanimé) voit                      |
| 3' | -                | <i>uâpât</i>        | <i>aminua</i>         | il ou elle (p. ex. son père) le ou la<br>(inanimé) voit |
| lp | <i>n</i>         | <i>uâpât</i>        | <i>enân</i>           | nous (exclusif) le ou la (inanimé) voyons               |

## Leçon 11

61

|     |            |              |              |                                           |
|-----|------------|--------------|--------------|-------------------------------------------|
| 21p | <i>tsh</i> | <i>uâpât</i> | <i>enân</i>  | nous (inclusif) le ou la (inanimé) voyons |
| 2p  | <i>tsh</i> | <i>uâpât</i> | <i>enâu</i>  | vous (pluriel) le ou la (inanimé) voyez   |
| 3p  | -          | <i>uâpât</i> | <i>amuât</i> | ils ou elles le ou la (inanimé) voient    |

Il existe un petit sous-groupe de verbes TI dont la terminaison est légèrement différente. À la 3<sup>e</sup> personne, ces verbes portent la terminaison *-aim<sup>u</sup>* (-a + -i- de liaison + -am<sup>u</sup>) plutôt que *-am<sup>u</sup>*. En voici un exemple :

|     | PRÉFIXE<br>SUJET | RADICAL DU<br>VERBE | TERMINAISON            |                                                      |
|-----|------------------|---------------------|------------------------|------------------------------------------------------|
| 1   | <i>ni</i>        | <i>shashk</i>       | <i>ain</i>             | je l' (inanimé) allume                               |
| 2   | <i>tshi</i>      | <i>shashk</i>       | <i>ain</i>             | tu l' (inanimé) allumes                              |
| 3   | -                | <i>shashk</i>       | <i>aim<sup>u</sup></i> | il ou elle l' (inanimé) allume                       |
| 3'  | -                | <i>shashk</i>       | <i>aiminua</i>         | il ou elle (p. ex., son père)<br>l' (inanimé) allume |
| lp  | <i>ni</i>        | <i>shashk</i>       | <i>ainân</i>           | nous (exclusif) l' (inanimé) allumons                |
| 21p | <i>tshi</i>      | <i>shashk</i>       | <i>ainân</i>           | nous (inclusif) l' (inanimé) allumons                |
| 2p  | <i>tshi</i>      | <i>shashk</i>       | <i>ainâu</i>           | vous (pluriel) l' (inanimé) allumez                  |
| 3p  | -                | <i>shashk</i>       | <i>aimuat</i>          | ils ou elles l' (inanimé) allument                   |

Il est à noter que le verbe TI ne s'accorde pas en nombre (singulier/pluriel) avec le complément d'objet inanimé. Les terminaisons susmentionnées ne changent donc pas quand le complément d'objet est au pluriel (p. ex., *ûta nuâpâten* « je vois les/des embarcations »).

## II. Complément d'objet des verbes TI

On a vu à la Leçon 6 que les noms animés à la 3<sup>e</sup> personne du possessif peuvent prendre l'obviatif, de même que les noms, animés ou inanimés, compléments d'un nom déjà à l'obviatif. L'obviation s'utilise aussi sur les noms compléments d'objet d'un verbe, mais un peu différemment. La présente section porte sur la terminaison des noms inanimés compléments d'objet d'un verbe TI. On verra comment s'emploie l'obviation avec les noms animés compléments d'objet à la Leçon 12, qui porte sur les verbes TA.

Un nom inanimé complément d'objet d'un verbe dont le sujet est à la 1<sup>ère</sup> ou à la 2<sup>e</sup> personne prend la terminaison normale de la 3<sup>e</sup> personne (c.-à-d. la forme non obviative). Mais lorsque le sujet du verbe est à la 3<sup>e</sup>

personne, le nom inanimé complément d'objet prend obligatoirement l'obviatif, avec les terminaisons suivantes :

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| complément d'objet inanimé au singulier : | -inu |
| complément d'objet inanimé au pluriel :   | -a   |

À comparer :

- |                            |    |                                    |
|----------------------------|----|------------------------------------|
| a) <i>ûsh nimishken</i>    | et | <i>ûtinu mishkam<sup>u</sup></i>   |
| je trouve une embarcation  |    | il ou elle trouve une embarcation  |
| b) <i>ûta nimishken</i>    | et | <i>ûta mishkam<sup>u</sup></i>     |
| je trouve des embarcations |    | il ou elle trouve des embarcations |

-*inû* se prononce [no] après la terminaison -*n* des noms :

*mashinaikannu mishkam<sup>u</sup>*  
il ou elle trouve un livre

Le cas d'un verbe à la 3<sup>e</sup> personne, dont le complément d'objet inanimé est au possessif, est la seule exception à la règle. À comparer :

*umashinaikannu mishkamueu<sup>2</sup>*  
il ou elle trouve le livre de quelqu'un d'autre

*umashinaikan mishkam<sup>u</sup>*  
il ou elle trouve son (propre) livre

Si la 3<sup>e</sup> personne sujet du verbe est aussi la 3<sup>e</sup> personne du complément d'objet au possessif, alors ce complément d'objet ne se met pas à l'obviatif (contrairement à ce à quoi on pourrait attendre), comme dans le dernier exemple ci-haut. Par contre, si le complément d'objet est à la 1<sup>ère</sup> ou à la 2<sup>e</sup> personne du possessif et si le verbe est à la 3<sup>e</sup> personne, alors le complément d'objet **prend** l'obviatif, comme suit :

*tshimashinaikannu mishkam<sup>u</sup>*  
il ou elle trouve ton livre

Si le complément d'objet est un nom inanimé au possessif déjà à l'obviatif (p. ex., si le sujet est « le père de Jean »), ce nom inanimé prend une terminaison un peu différente, celle du « 2<sup>e</sup> obviatif » (3<sup>''</sup>) ou d'une « 5<sup>e</sup> personne » :

---

<sup>2</sup> Cette forme du verbe, le relationnel, est expliquée en III ci-après.

singulier : -inu  
pluriel : -inua

Exemples :

(le signe + a été utilisé pour qu'il soit plus facile de reconnaître les différents éléments du mot)

*Tshân û + tâuû + a mishk + amu + eu u + mûkumân + inu*  
Lit. Jean son père trouve (relationnel) son couteau (celui de son père)  
Jean trouve le couteau de son père.

*Tshân û + tâuû + a mishk + amu + eu u + mûkumân + inua*  
Jean trouve les couteaux de son père.

### III. Relationnel

Tant les verbes AI que les verbes TI peuvent prendre une forme dite du « relationnel », qui sert à indiquer la participation indirecte d'une personne animée, donc ni comme sujet ni (dans le cas des verbes TI) comme complément d'objet du verbe. Donc, le relationnel d'un verbe AI s'emploie par exemple dans une phrase comme « je marche sur la chaussure de Jean », où la personne animée **Jean** intervient de manière seulement indirecte puisqu'elle n'est ni sujet ni complément d'objet direct du verbe. Le relationnel d'un verbe TI s'emploie normalement lorsque le complément du verbe, au possessif, renvoie à une personne animée autre que le sujet du verbe, comme dans « j'aime son livre ».

Pour obtenir le relationnel d'un verbe AI, on ajoute *uâ* après le radical, juste avant la terminaison du verbe AI (**ue** à la 3<sup>e</sup> personne). À comparer, le non-relationnel :

*nîpîmûten*  
je marche

et le relationnel :

*nî+ pîmût + e + uâ + n anite Tshân uîtsîhî*  
je vais à pied chez Jean (lit. « en relation avec lui »)

Le relationnel des verbes AI se termine donc par *-uân* à la 1<sup>ère</sup> et à la 2<sup>e</sup> personne du singulier, par *-uânân* aux personnes lp/21p (nous

exclusif/inclusif) et par *uânâu(âu)* à la personne 2p. Même si les formes 3s en *-ueu* et 3p en *-ueuat* existent, elles semblent rares.

Le relationnel d'un verbe TI s'obtient en ajoutant *-am+u* au radical TI, puis la terminaison du relationnel AI de la personne correspondante (au lieu de la terminaison habituelle d'un verbe TI). Donc, même si l'équivalent de « j'aime (quelque chose) » est *niminuâten*, pour dire « j'aime sa voiture », il faut employer la forme relationnelle :

*ni + minuât + am + u + ân      u + utâpân*

Voici la conjugaison complète du relationnel d'un verbe TI :

#### RELATIONNEL TI

|     |             |            |            |              |                                                |
|-----|-------------|------------|------------|--------------|------------------------------------------------|
| 1   | <i>ni</i>   | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>uân</i>   | je fais (quelque chose en lien avec quelqu'un) |
| 2   | <i>tshi</i> | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>uân</i>   | tu le fais                                     |
| 3   | -           | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>ueu</i>   | il ou elle le fait                             |
| 1p  | <i>ni</i>   | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>uânân</i> | nous (excl.) le faisons                        |
| 21p | <i>tshi</i> | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>uânân</i> | nous (incl.) le faisons                        |
| 2p  | <i>tshi</i> | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>uânâu</i> | vous (pluriel) le faites                       |
| 3p  |             | <i>tût</i> | <i>amu</i> | <i>ueuat</i> | ils ou elles le font                           |

À remarquer : l'obviatif (3p') ne s'emploie pas au relationnel.

#### IV. Comparatif

Comme le montrent les exemples suivants, le comparatif s'obtient au moyen des particules *etatu* . . . (*mishta-*) . . . *mâk ât* « (beaucoup) plus que » et *apu shûk* . . . *mâk ât*, « pas autant que » (moins que). Lorsque la comparaison se fait entre une 1<sup>ère</sup> ou une 2<sup>e</sup> personne et une personne à l'obviatif, le relationnel est obligatoire avec un verbe AI ou TI. C'est ce qui explique le *-uâ-* supplémentaire dans le verbe AI des phrases suivantes. En C, la négation *apu* rend obligatoire l'emploi du conjonctif<sup>3</sup>.

Voici des phrases illustrant le comparatif :

|    |                                                                        |                                 |
|----|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| A. | <i>Etatu<sup>4</sup> tshîn tshimishta-pîtuân</i><br><i>mâk ât nîn.</i> | Tu fumes beaucoup plus que moi. |
|----|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|

<sup>3</sup> La Leçon 15 explique le comparatif.

<sup>4</sup> Se prononce [etto].

## Leçon 11

65

- |                                            |                                  |
|--------------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Etatu nîn nimishhta-mîtskishun</i>      | Je mange beaucoup plus que toi.  |
| <i>mâk ât tshîn.</i>                       |                                  |
| <i>Etatu nîn nimishhta-aimin mâk ât</i>    | Je parle beaucoup plus que toi.  |
| <i>tshîn.</i>                              |                                  |
| <br>                                       |                                  |
| B. <i>Etatu nîn nimishhta-mîtskishuân</i>  | Je mange beaucoup plus que lui.  |
| <i>mâk ât uîn.</i>                         |                                  |
| <i>Etatu nîn nimishhta-pîtuâuân mâk</i>    | Je fume beaucoup plus que son    |
| <i>ât ûtâuia.</i>                          | père.                            |
| <i>Etatu nîn nimishhta-pimûteuân</i>       | Je marche beaucoup plus que lui. |
| <i>mâk ât uîn.</i>                         |                                  |
| <br>                                       |                                  |
| C. <i>Apu shûk mîtskishuiân nîn mâk ât</i> | Je ne mange pas autant que toi.  |
| <i>tshîn.</i>                              |                                  |
| <i>Apu shûk pîtuâiân nîn mâk ât nîn.</i>   | Tu ne fumes pas autant que moi.  |

## EXERCICES

### I. Traduire les phrases suivantes en français :

1. *Mashinaikannu nânatuénitam<sup>u</sup>.*
2. *Mashinaikan ninânatuéniten.*
3. *Utûsh nânatuâpâtam<sup>u</sup>.*
4. *Mûsh-ûiâshinu tshîssaminua Pûn utishkuema.*
5. *Shâsh shashkaim<sup>u</sup>.*
6. *Nûtâu(i) umûkumân nimishkamuân.*
7. *Tshuâpâten â nitûsh ?*
8. *Tshuî âpashtân â tshekuân ? Eshe, nuî âpashtân mashinaikan.*
9. *Tshûtâu(i) umûkumân tshimishkamuânân.*
10. *Tshân mishkamueu umûkumânânû Pûna<sup>5</sup> ûtâûînua<sup>6</sup>.*

## Vocabulaire

*nânatuénitam<sup>u</sup>*

(verbe TI)

il ou elle le ou la (inanimé) réclame

<sup>5</sup> *Pûn* (Paul) prend l'obviatif puisqu'il représente une deuxième troisième personne animée dans la phrase (*Tshân* étant la première troisième personne animée mentionnée). Voir la Leçon 12 pour plus de détails.

<sup>6</sup> La voyelle finale du mot *ûtâui-* s'associe au *i* bref du suffixe *-inua* pour donner une voyelle longue : *-înua*.

**Leçon 11**

|                              |                                                      |                                                               |
|------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>shashkaim<sup>u</sup></i> | (verbe TI)                                           | il ou elle l' (inanimé) allume                                |
| <i>tshîssam<sup>u</sup></i>  | (verbe TI)                                           | il ou elle le ou la (inanimé) fait cuire                      |
| <i>uî âpashtâu</i>           | (verbe AI/TI2)<br>à comparer avec<br><i>âpashtâu</i> | il ou elle a besoin (de s'en servir)<br>il ou elle s'en sert) |

## II. Traduire les phrases suivantes en innu-aimun :

1. Est-ce qu'il mange de la viande ?
2. Elle lit un livre.
3. Il veut se servir d'un couteau.
4. Il veut se servir de couteaux.
5. Jean voit son (propre) couteau.
6. Jean voit le couteau de Raphaël.
7. Penute voit le couteau du père de Jean.
8. Il réclame sa (propre) tente.
9. Il réclame la tente de Jean.
10. Elle aime la voiture.
11. Elle aime la voiture de Paul.

**Vocabulaire**

|                                 |            |                                               |
|---------------------------------|------------|-----------------------------------------------|
| <i>tshîtâpâtam<sup>u7</sup></i> | (verbe TI) | il ou elle le ou la (inanimé) regarde,<br>lit |
|---------------------------------|------------|-----------------------------------------------|

## III. Traduire les paragraphes suivants en français :

- A. *Mûsh-uiâshinû piminuenua Tshân utishkuema. Mishta-uîkan mûsh-uiâsh.  
Etatu ne uîkan mâk ât uîshâutîku uiâsh. Etatu ne mûsh-uiâsh nuîtshishten  
mâk ât kutak mîtshim.*

**Vocabulaire**


---

<sup>7</sup> Se prononce *tshîtâtam<sup>u</sup>*.

## Leçon 11

67

|                                |               |                                      |
|--------------------------------|---------------|--------------------------------------|
| <i>kutak</i>                   |               | autre                                |
| <i>mûsh-uiâsh</i>              | (nom inanimé) | viande d'original                    |
| <i>piminueu</i>                | (verbe AI)    | il ou elle cuisine                   |
| <i>uîkan</i>                   | (verbe II)    | (quelque chose) goûte bon            |
| <i>uîshâutîku-uiâsh</i>        | (nom inanimé) | viande de bœuf                       |
| <i>uîtshishtam<sup>u</sup></i> | (verbe TI)    | il ou elle en (inanimé) aime le goût |

- B. *Âkushu Ân. Ushtushtam<sup>u</sup> mâk utatshikumu. Uî nâtam<sup>u</sup> natûkunnu nete natûkunitshuâpît. Ân ukâuia shâsh nete tânua natûkunitshuâpît.*

### Vocabulaire

|                               |               |                                      |
|-------------------------------|---------------|--------------------------------------|
| <i>natûkunitshuâp</i>         | (nom inanimé) | hôpital                              |
| <i>ushtashtam<sup>u</sup></i> | (verbe TI)    | il ou elle tousse                    |
| <i>utatshikumu</i>            | (verbe AI)    | il ou elle est enrhumé(e), grippé(e) |

- C. *Shâsh uâpan. Shîpît anite itûteu Nuîsh. Tshân tâshkaihsheu, uî kutueu. Shâsh takushinu Nuîsh, assîkunu tâkunam<sup>u</sup>, uî nîpîshâpûtsheu anite patshuiânitshuâpît. Tshân eshk<sup>u</sup> anite unuîtimît tâu. Eshk<sup>u</sup> ekâ kutuet pitamâ tshika uî nâtam<sup>u</sup> mîta.*

### Vocabulaire

|                            |                        |                                                         |
|----------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>assik<sup>u</sup></i>   | (nom inanimé)          | pot                                                     |
| <i>kutueu</i>              | (verbe AI)             | il ou elle fait un feu                                  |
| <i>natam<sup>u</sup></i>   | (verbe TI)             | il ou elle va le ou la (inanimé) chercher               |
| <i>itûteu</i>              | (verbe AI)             | il ou elle va quelque part à pied                       |
| <i>nîpîshâpûtsheu</i>      | (verbe AI)             | il ou elle prépare du thé                               |
| <i>patshuiânitshuâp</i>    | (nom inanimé)          | tente                                                   |
| <i>pitamâ</i>              | (particule invariable) | d'abord                                                 |
| <i>tâkunam<sup>u</sup></i> | (verbe TI)             | il ou elle le ou la (inanimé) transporte dans ses mains |
| <i>tâshkaihsheu</i>        | (verbe AI)             | il ou elle fend du bois de chauffage                    |
| <i>unuîtimît</i>           | (particule invariable) | dehors                                                  |